



悉曇密教— 咒語研究考證

具足水火吉祥光明大記明呪總持章句

(01)

法爾禪修中心 善祥比丘撰



南無大願地藏王菩薩摩訶薩
南無大願地藏王菩薩摩訶薩
南無大願地藏王菩薩摩訶薩

《具足水火吉祥光明大記明呪總持章句》，是地藏菩薩摩訶薩最護念眾生的咒語，錄出於《大乘大集地藏十輪經》、《大方廣十輪經》，是地藏菩薩摩訶薩，有無量無數不可思議殊勝功德之所莊嚴，一切世間、聲聞、獨覺所不能測。此大菩薩是諸微妙功德伏藏，是諸解脫珍寶出處，是諸菩薩明淨眼目，是趣涅槃商人導首；如如意珠，雨眾財寶，隨所希求，皆令滿足。本總持章句可以獲得下列義利：

爾時，地藏菩薩摩訶薩即從座起，而白佛言：「大德世尊！我當濟度此四洲渚世尊弟子，一切苾芻，及苾芻尼，鄔波索迦，鄔波斯迦，

- (1)令其皆得增長憶念、增長守護憶念；
- (2)增長壽命、增長身體、增長無病、增長色力；
- (3)增長名聞、增長資具；
- (4)增長親友、增長弟子；
- (5)增長淨戒、增長多聞、增長慧捨；
- (6)增長妙定、增長安忍、增長方便；
- (7)增長覺分聖諦光明、增長趣入大乘正道、增長法明
- (8)增長成熟有情、增長大慈大悲、增長一切白法、增長妙稱遍滿三界；
- (9)增長法雨普潤三界、增長一切大地精氣滋味
- (10)增長一切眾生精氣善作事業、增長正法精氣善行；
- (11)增長智慧光明、增長六到彼岸妙行；
- (12)增長五眼、增長灌頂(智水灌頂)、增長生天涅槃。

所謂有名《具足水火吉祥光明大記明呪總持章句》，我於過去苑伽沙等佛世尊所，親承受持此陀羅尼，能令增長一切白法，增長一切種子、根鬚、芽莖、枝葉、花果、藥穀、精氣、滋味，增長雨澤，增長有益地、水、火、風，增長喜樂，增長財寶，增長勝力，增長一切受用資具。此陀羅尼能令一切智慧猛利，破煩惱賊。」

【第一段】 【善說能淨諸有塵】：

◎以水火淨諸有塵，善說咒語有如以水火淨諸有塵，有塵喻心習諸塵垢。

(一)識蒲-kṣāmbhas---水與火，

解釋：

◎kṣā 火—to burn , catch or take fire 。燃燒，著火或起火。

◎ambhas 水—the celestial waters 。天上之水。

◎kṣā + ambhas= kṣāmbhas 。

第一句 kṣāmbhas 連接第二句亦是火水 kṣambhas ，前句尾讀音轉為 kṣāmbhaḥ ，aḥ 發疴(o)，總結唸成 kṣāmbho

讀音：乞塲謀 kṣāmbho--ki-chhám-bho(依一切經音義)

(二)識蒲-kṣāmbhas---水與火

解釋：(同上)

讀音：乞塲謀—ki-chhám-bho

(三)識識蒲 kṣam kṣāmbhas

解釋：kṣam 是土地之集格，義為「諸有塵」the earth , ground(地球，地面)

讀音：塲 乞塲謀 chhám ki-chhám-bho(依一切經音義)

(四)阿迦舍 識蒲 ākāśa kṣāmbhas 水火淨諸有塵等如虛空。

解釋：

◎阿迦舍 ākāśa—天空或大氣 sky or atmosphere, ākāśa—a free or open space, vacuity, 一個完全開放的空間，虛空、真空，此句表示「淨諸有塵」之結果。

◎讖誦 kṣāmbhas, 火與水，後接字詞是縛羯略 vakara 之 va 為遍口音，所以讀音同上 kṣāmbho。

虛空 ākāśa 是無障礙、周遍、平等、廣大、無相、清淨、不動、有空、空空、無得等十義以解說、比喻真如之理。虛空亦指「無為法」，其義有五：

①橫遍之義，皆以虛空譬喻廣大無邊際。

②恆常之義，以虛空譬喻無變易之常性。

③無礙之義，世間之中，無障礙處，名為虛空。

④無分別之義，即無親疏、遠近、愛憎之差別，其心平等如彼虛空。

⑤容受之義，譬如虛空，廣大無對，悉能容受一切諸法。

所以「善說能淨諸有塵」指持本咒能盡持誦者內在久九十八隨煩惱，悟得心自在無礙。

讀音：(依一切經音義)

◎阿迦舍 ākāśa—阿(去引)迦(引)舍

◎乞塡謀 kṣāmbho—ki-chhám-bho

【第二段】—【善說能淨鬪諍劫】---

◎咒語善說能消除嘴巴上的互相攻擊，劫者 kalpa 是指分別時分、分別時節、時間。所以鬪諍劫指發生語言互相攻擊之時節。

(五)縛羯略讖誦 vakara kṣāmbho

解釋：

◎縛羯略

縛羯略 vakāra, the sound 聲音，另外 vakāra 講話語氣上具有敵對的，殘忍的，惡性的，不吉利的，hostile, cruel, malignant, inauspicious。

◎讖誦 kṣāmbho 火與水咒音淨除。

讀音：(依一切經音義)

◎縛迦囉 vakara—vaḥ-kya-raḥ

◎乞塡(二合)謀 ki-chhám-bho

(六)菴跋略讖誦 ambara kṣāmbho

解釋：

◎菴跋略 ambara—the lip 嘴唇，又指說話的氣份 sky, atmosphere。

◎讖誦 kṣāmbho 火與水咒音淨除。

讀音：(依一切經音義)

◎ambara 暗麼(莫可反)囉 am ba raḥ

◎kṣāmbho 乞塡(二合)謀—ki-chhám-bho

【第三段】—【善說能淨濁惡意】---

◎咒語善說在五濁惡世時能自淨心意，除去濁惡意。濁惡是指五濁與十惡。五濁，指劫濁、見濁、煩惱濁、眾生濁、命濁；人壽二萬歲以後，即產生此五種渾濁不淨之法。十惡，即十不善，指殺、盜、淫、妄語、惡口、兩舌、綺語、貪、瞋、邪見等十種惡行。五濁與十惡熾盛之時期，稱為濁惡世。

(七)筏羅識誦 *velā kṣāmbho*

解釋：

◎筏羅 *velā*—after a long period of time，在一段時間後；時間的末端，end-point；limit of time，period 時限之際，時間某一邊界點 boundary of the point of time；住劫中人壽減至二萬歲以後，即產生此五種渾濁不淨之法。

◎識誦 *kṣāmbho* 火與水咒音淨除。

讀音：(依一切經音義)

◎筏羅 *velā*—吠(肥癢反引)羅 *veḥ lāḥ*

◎識誦 *kṣāmbho*—乞埜(二合)謀 *ki-chhám-bho*

◎咒語善說在五濁惡世時能自淨心意，除棄五濁世中十不善業。金剛般若經疏論纂要載，真諦大師以六種金剛之色，比喻般若（離相智慧）之體用，即：

- ①青色能消除災厄，以喻般若能消除業障。
- ②黃色隨人之所須，以喻無漏之功德。
- ③赤色對日而生出火光，以喻智慧對本覺而生出無生之智火。
- ④白色能澄清濁水，以喻般若能清除疑濁。
- ⑤空色令人行坐於空中，以喻般若之慧能破除法執，而令人住於真空之理。
- ⑥碧色能消除諸毒，以喻智慧能淨除三毒。

此皆以金剛之堅固、非萬物所能破，來比喻般若之體；以金剛之銳利、能破萬物，來比喻般若之用。

(八)伐折略識誦

解釋：

◎伐折略 *vajra*—精金、金剛，堅硬，難以逾越，adamantine, hard, impenetrable。經論中常出現金剛堅固、金剛不壞、金剛身、金剛頂、金剛界、金剛心、金剛堅固之信心等辭彙。意為以潔白無瑕疵之自我金剛性，壞除五濁世間自己不清淨之十惡心。

◎識誦 *kṣāmbho* 火與水咒音淨除。

讀音：(依一切經音義)

◎伐折略 *vajra*—疇日囉(二合) *vaḥ ji.raḥ*

◎識誦 *kṣāmbho*—乞埜(二合)謀 *ki-chhám-bho*

◎咒語善說在五濁惡世時能自淨心意，除棄五濁世中十不善業。

(九)阿路迦識誦

解釋：

◎阿路迦 āloka—經修行所造就是成就內在的心性光澤，光彩，輝煌。light, lustre, splendour; glimmer；獲得非物質、精神之世界 the immaterial or spiritual world。

āloka—flattery, praise, 獲得奉承、讚美之語言。

◎讖誦 kṣāmbho 火與水咒音淨除。

讀音：(依一切經音義)

◎路(引)迦—loka, loḥ ka, 玄奘大師與其他版本都用阿路迦 āloka, 因為前一句使用讖誦 kṣāmbhu, 尾音是 u, kṣāmbhu+āloka 連音，會成為 kṣāmbhvāloka, 所以不得不分開唸 kṣāmbhu āloka。

一切經音義使用乞塡(二合)謀 kṣāmbho, kṣāmbho + āloka 連音結果是 kṣāmbho' loka, 所以後句只要翻兩音 loka 即可，路(引)迦乞塡(二合)謀。

◎讖誦 kṣāmbho 乞塡(二合)謀 ki-chhám-bho

【第四段】—【善說能淨濁大種】---

◎咒語善說在五濁惡世時，能治療身體四大(地水火風)所生之種種疾病，強化自己體力、精神、力氣等，即經典中所言—增長壽命、增長身體、增長無病、增長色力。

濁 kaṣāya—人生出癡心、愚蠢，stain or impurity or sin cleaving to the soul, dullness, stupidity；kaṣāya—The defect, decay, degeneracy of which, according to Buddha, there are five kaṣāya (marks/濁)，根據佛陀所教，此道德瑕疵、衰敗和退化有五個濁(劫濁、見濁、煩惱濁、眾生濁、命濁)。

濁大種之濁有五濁，第五濁為命濁，命濁與四大要素有關。大種 mahā bhūta 是指構成色法之地、水、火、風四大要素。即：地大 (pṛthivī-dhātuḥ)、水大 (abdhātuḥ)、火大 (tejo-dhātuḥ)、風大 (vāyu-dhātuḥ) 四種，故稱能造之大種、四大種、四大、四界。

命濁 āyu-kaṣāya, 又作壽濁。於末世之際，人的壽命因煩惱、邪見等惡業增長、熾盛，而次第短縮。濁即指穢濁，煩惱與邪見為濁之本體；壽命短縮即為其所招致之結果，故稱命濁。

◎五濁之中，以劫濁為總，以其餘四濁為別。四濁中又以見濁、煩惱濁二者為濁之自體，而成眾生濁與命濁二者。

①劫濁 (kalpa-kaṣāya)，減劫中，人壽減至三十歲時饑饉災起，減至二十歲時疾疫災起，減至十歲時刀兵災起，世界眾生無不被害。

②見濁 (drṣṭi-kaṣāya)，正法已滅，像法漸起，邪法轉生，邪見增盛，使人不修善道。

③煩惱濁 (kleśa-kaṣāya)，眾生多諸愛欲，慳貪鬥諍，諂曲虛誑，攝受邪法而惱亂心神。

④眾生濁 (sattva-kaṣāya)，又作有情濁。眾生多諸弊惡，不孝敬父母尊長，不畏惡業果報，不作功德，不修慧施、齋法，不持禁戒等。

⑤命濁 (āyu-kaṣāya)，又作壽濁。往古之世，人壽八萬歲，今時以惡業增加，人壽轉減，故壽命短促，百歲者稀。命濁 (āyu-kaṣāya)，又作壽濁。往古之世，人壽八萬歲，今時以惡業增加，人壽轉減，故壽命短促，百歲者稀。五濁之中，以劫濁為總，以其餘四濁為別。四濁中又以見濁、煩惱濁二者為濁之自體，而成眾生濁與命濁二者。

◎咒語善說在五濁惡世時，增長壽命、增長身體、增長無病、增長色力。人之四大，地水火風，大有百一病，展轉相鑽，四百四病，同時俱作，此人必以極寒、極熱、極飢、極飽、極飲、極渴，時節失所，臥起無常，故致斯病。

(十) 菴摩識誦

解釋：

◎菴摩 tāma—焦慮，困擾。anxiety, distress；渴求、慾望 longing, desire，食欲減退、食欲不佳、食欲平息，to be abated, appeased, dulled, as appetite。

◎識誦 kṣāmbho 火與水咒音淨除。

讀音：(依一切經音義)

◎菴摩 tāma—淡麼(鼻)tām ma

◎識誦 kṣāmbho 乞塡(二合)謀 ki-chhám-bho

◎咒語善說在五濁惡世時，增長壽命、增長身體、增長無病、增長色力。

(十一) 薩帝(丁籤反)摩識誦

解釋：

◎薩帝(丁籤反)摩 satyama—玄奘大師翻譯得難切音，看一切經音義所翻「薩底野(二合)麼(鼻)」此句應有二合字，sati+ama=satyama，

◎sati—破壞、切斷、分裂，destruction，cutting off. splitting，dividing

◎ama—身體的疾病/便秘/心靈靈魂疾病，疾病通過硬物和不健康的排泄物。disease/ soul/constipation/āma—sickness，disease passing hard and unhealthy excretions。

◎識誦 kṣāmbho 火與水咒音淨除。

讀音：(依一切經音義)

◎薩帝(丁籤反)摩 satyama—薩底野(二合)麼(鼻)satyama—sa. ti. yaḥ ma

◎識誦 kṣāmbho—乞塡(二合)謀 ki-chhám-bho

(十二) 薩帝(丁籤反)呢(泥吉反)訶羅識誦

解釋：

◎薩帝(丁籤反)—satya【一切經音義翻薩底野(二合)】，有確實的、truly、really，真正得到...，真的...；satya 中性(n)時指水(water)，satya—n.=udaka(梵文/水),water 接下句—排便 nirhāra，就已排有水便時之義。

◎呢(泥吉反)訶羅—nirhāra【一切經音義—爾逸(二合)賀(引)囉 nirhāra】—排泄糞便，voiding of excrement。

- ◎識誦 kṣāmbho 火與水咒音淨除。
讀音：(依一切經音義)
- ◎薩帝(丁籤反)satya—薩底野(二合)satya—sa. ti. yaḥ
- ◎呢(泥吉反)訶羅 nirhāra—爾逸(二合)賀(引)囉 nir-haḥa-rah
- ◎識誦 kṣāmbho—乞塡(二合)謀 kṣāmbho—ki-chhám-bho

(未完待續)

[[咒語研究考證](#)] [[密教悉曇](#)] [[首頁](#)]